

*Масленникова Анна Андреевна
студентка
Институт русской и иностранной филологии
Кафедра иностранных языков и методики их преподавания
Армавирский государственный педагогический университет
Россия, г. Армавир
e-mail: annakozyreva14@mail.ru*

*Научный руководитель: Несветайлова Ирина Валентиновна
кандидат филологических наук
доцент кафедры иностранных языков и методики их преподавания
Армавирский государственный педагогический университет
Россия, г. Армавир*

АНГЛИЦИЗМЫ КАК ТЕНДЕНЦИЯ РАЗВИТИЯ СОВРЕМЕННОГО РУССКОГО ЯЗЫКА

Аннотация: Статья посвящена проблеме английских заимствований в русском языке. Это тема на современном этапе развития языка является актуальной в виду тенденции к «американизации» российской жизни, которая находит своё отражение в процессе американизации русского языка, выражающемся во внедрении в него огромного числа англицизмов и американизмов (слов, заимствованных из английского языка и американского варианта).

Ключевые слова: англицизмы, американизмы, заимствования, оправданные заимствования, неоправданные заимствования, калькирование, словарный состав, культура, менталитет

*Maslennikova Anna Andreevna
student
Institute of Russian and Foreign Philology
Department of Foreign Languages and Teaching Methods
Armavir State Pedagogical University
Russia, Armavir*

*Scientific adviser: Nesvetailova Irina Valentinovna
Candidate of Philological sciences
Associate Professor of the Department of Foreign Languages and Teaching
Methods
Armavir State Pedagogical University
Russia, Armavir*

ANGLICISMS AS A TANDEM OF THE DEVELOPMENT OF THE MODERN RUSSIAN LANGUAGE

***Abstract:** The article is devoted to the problem of English borrowings in the Russian language. This topic is relevant at the present stage of language development in view of the tendency to 'Americanization' of Russia life, which is reflected in the process of Americanization of the Russian language, expressed in the introduction of a huge number of Anglicisms and Americanisms (words borrowed from the English language and the American version).*

Key words: anglicisms, americanisms, borrowing, justifies borrowings, unjustified borrowings, calculus, vocabulary, culture, mentality.

В последние десятилетия в речи современного человека появилось множество слов, значения которых не всегда известны широкому кругу людей. В устной и письменной речи увеличилось употребление иностранных слов, большая часть которых заимствована из английского языка. Все СМИ буквально наводнены англицизмами.

Общаясь с друзьями, я заметила, что в их речи часто звучат английские слова, которые зачастую понятны не всем. Например: агриться (злиться, от английского angry – злой, сердитый), гамать (играть, от английского game – игра), юзать (пользоваться, от английского use – использовать), свайп (скользить пальцем по экрану, от английского swure – скользить) [3, с. 45-48].

Много слов английского происхождения встречается в текстах учебников, а также в газетах и журналах, в речи дикторов радио и телевидения. И мне стало интересно, много ли слов из английского языка используется в русском языке, и все ли они употребляются оправданно. Поэтому я решила обозначить эту проблему в статье.

Для развития каждого естественного языка характерен процесс заимствования слов из других языков. Язык всегда быстро и гибко реагирует на потребности общества. Заимствования становятся результатом контактов, взаимоотношений народов и государств. Основной причиной заимствования иноязычной лексики признается отсутствие соответствующего понятия в словарном запасе языка. Заимствования в разных языках по-разному влияют на обогащение словарного состава.

В некоторых языках заимствования не имеют такого влияния, которое могло бы существенно отразиться на словарном составе языка. В других языках в разные исторические эпохи они оказали столь значимое влияние на словарный состав языка, что даже служебные слова, заимствованные из других языков, вытесняли исконные.

За основу термина «англицизм» в нашей работе взята трактовка В.С. Виноградова [5]. Однако логика данного исследования потребовала более широкого понимания термина «англицизм»; поэтому под ним в работе понимаются «различные заимствования из английского языка: ассимилированные слова, неологизмы, семантические и синтаксические кальки, окказиональные термины и обороты» [5, с. 106-107], а также неассимилированные лексемы и иноязычные вкрапления.

В последнее время большинство рассуждений об англицизмах сводятся к проблеме мирового влияния США в различных сферах жизни общества и, как следствие, английского языка в его американском варианте.

Действительно, сегодня мировые языки делятся следующим образом: с одной стороны английский язык – «главный язык (master language)», а с другой все остальные языки. При этом «главный язык» всё чаще рассматривается как мировой английский (World English)», «международный английский» (International English)», «всеобщий английский».

Более того, американский ученый Том Макартур считает его «всеобщим языком человеческой расы» («the universalising language of the human race»), не видя при этом большой угрозы для самобытности других языков, однако автор признает, что необходим глобальный контроль за чистотой языка («global linguistic damage control»).

Международный статус английского языка также подтверждается его доминирующей ролью в интернациональных организациях. Как известно, язык является одним из шести официальных языков ООН и используется на заседаниях Женевского секретариата.

Однако, помимо международного статуса английского языка среди причин, влияющих на проникновение англицизмов в русский язык, отмечается ряд других социальных и лингвистических факторов. Выделяются следующие:

1. Превосходство технологии, экономики США
2. Выразительность и краткость английского языка
3. Спортивный и музыкальный интерес
4. Явления массовой культуры, рост туризма

В русский язык проникли новые слова и прочно укрепились в лексической системе языка, став её неотъемлемой частью. Англицизмы представляют собой интереснейший лингвистический феномен. В лингвистической литературе отсутствует единое мнение относительно распространения английских слов в языке.

Некоторые исследователи (В.И. Даль) считают, что заимствования негативно влияют на национальную самобытность языка. Другие же лингвисты (В.Г. Белинский) придерживаются мнения способствования обогащения словарного фонда языка иностранными словами, в силу семантической ёмкости более предпочтительны в современном словоупотреблении.

Мы разделяем мнение исследователей о том, что англицизмы способствуют расширению лексического фонда. Они обогащают язык и, обычно, не вредят основному словарю, грамматический строй языка остается неизменным.

Далеко не каждому новому иностранному слову можно подобрать аналог в русском языке. Так, лексемы «гаджет», «дивайс» намного компактнее и удобнее в использовании, чем «технические средства». А такие англицизмы, как «дедлайн», «логотип», «мэр» употреблять намного легче, чем их русские эквиваленты «крайний срок», «товарный знак», «глава города» [6, с. 123-125].

Русский язык имеет огромное количество суффиксов, приставок и окончаний и дарит любому заимствованию новую жизнь. Часто ли вы слышали слово «бузить»? А ведь оно тоже заимствовано из английского, но является

соединением двух языков. Можно сказать, что английское слово «busy» было ассимилировано русским языком.

И таких примеров англицизмов огромное количество в нашей речи. Это натолкнуло меня на мысль о том, что под влиянием заимствований возможны различные изменения русской ментальности [1-4]. Как это работает? Мы все знаем, что культура является неотъемлемой частью человеческой жизни, она организует человеческую жизнь. Язык же, в свою очередь, явление социальное. Им нельзя овладеть вне социального взаимодействия, то есть без общения с другими людьми. Язык служит основным средством передачи культуры. Поэтому необходимо также упомянуть, что с увеличением количества англицизмов и американизмов, их распространением и широким употреблением меняется языковой образ российского общества, что ведёт к социальным и культурным изменениям, переориентации и изменению национальной ментальности.

На сегодняшний день англицизмы как новый виток в истории развития языка. На данном этапе ведущая роль отдаётся американскому варианту английского языка, если смотреть с точки зрения языкового контакта. Это влечёт за собой тенденцию к поклонению материальным благам, а не духовным ценностям. Общественная жизнь уходит на второй план, первостепенным же становится индивидуум и его потребности.

Список литературы:

1. Арнольд И.В. Основы научных исследований в лингвистике. Учебное пособие. М.: Наука, 2010. 174 с.
2. Брейтер М.А. Англицизмы в русском языке: история и перспективы: пособие для иностранных студентов-русистов. Владивосток: Изд-во «Диалог», 2012. 156 с.
3. Даниленко В.П. Культура русской речи и эффективность общения. М.: Наука 2019. 439 с.

4. Караулов Ю.П. Предисловие. Русская языковая личность и задачи ее изучения. М.: Наука, 1987. 261 с.

5. Лайонз Джонз. Введение в теоретическую лингвистику. М.: Прогресс, 2016. 543 с.

6. Степанов Ю.С. Основы общего языкознания. М.: URSS, сор. 2016. 270 с.